

Art.Nr.
5906401901
AusgabeNr.
5906401850
Rev.Nr.
24/05/2017

























scheppach

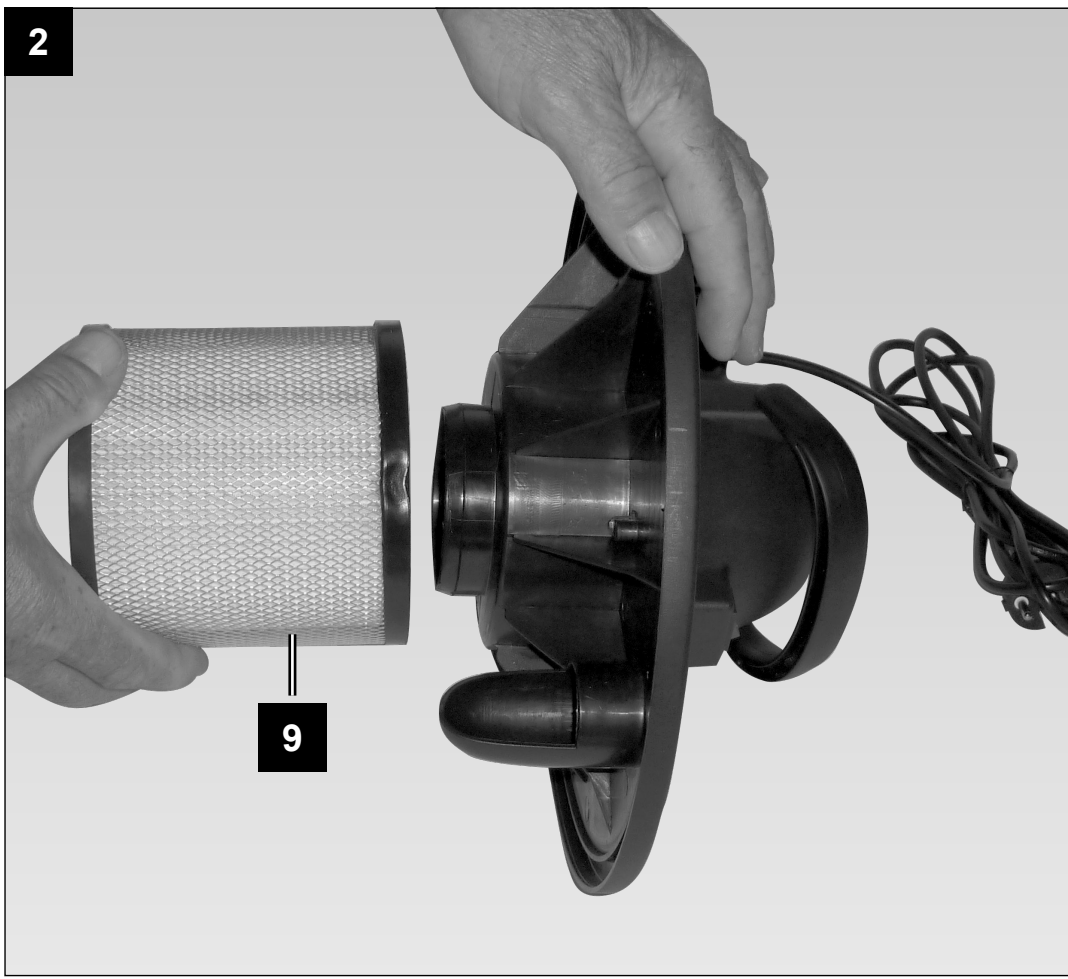
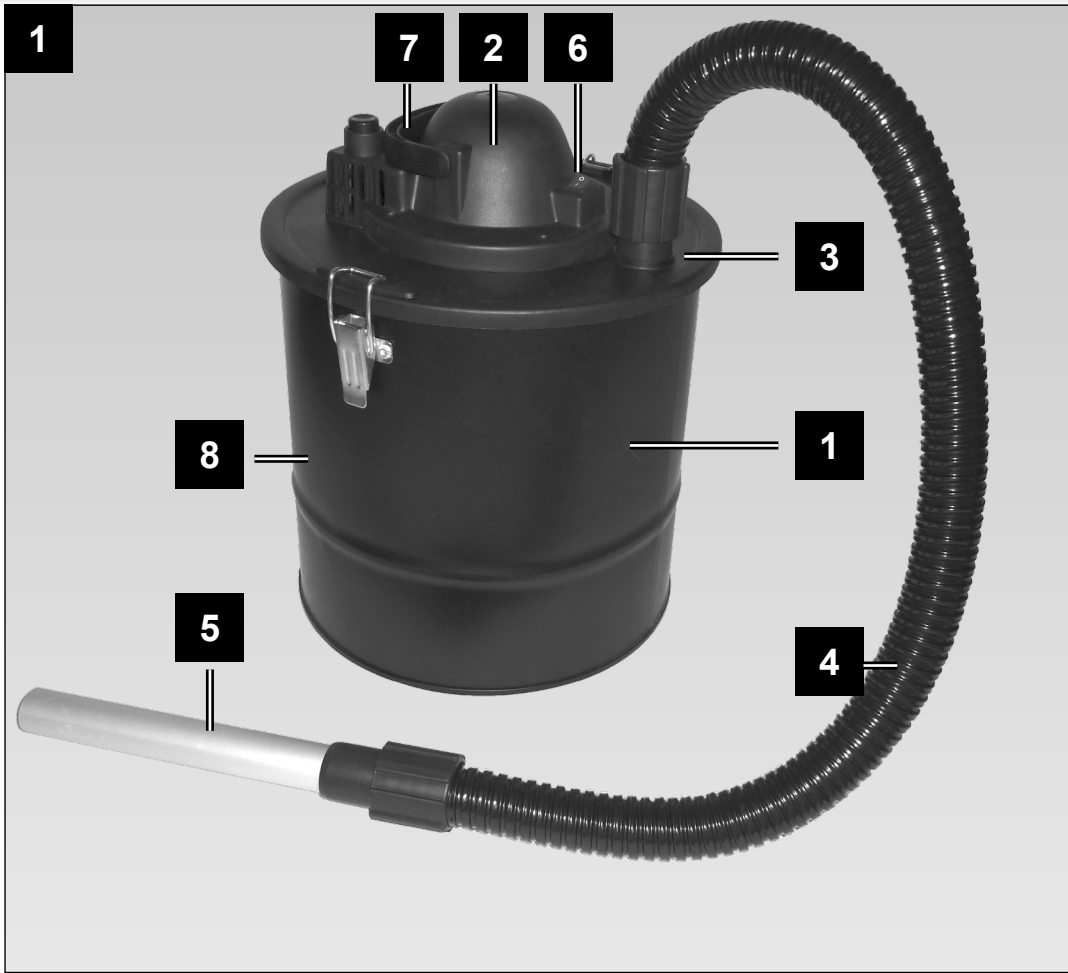


ACM18

DE	Aschesauger Originalbetriebsanleitung	4
GB	Ash vacuum Translation from the original instruction manual	9
CZ	Vysavač popela Překlad originálního návodu k obsluze	14
SK	Odsávač popola Preklad originálneho návodu na obsluhu	19
HU	Hamuszívó Az eredeti használati útmutató fordítása	24

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Len pre krajiny EÚ. Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i uskladjivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých zemí sa použité elektrické náradie musí sbírat oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnému recyklovaniu.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la EU ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytych sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Nu mai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilísúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>



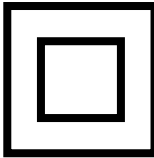
Inhaltsverzeichnis:		Seite:
1.	Einleitung	6
2.	Lieferumfang	6
3.	Technische Daten	6
4.	Legende Fig.1	6
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
6.	Sicherheitshinweise	6
7.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
8.	Restrisiken	7
9.	Montage	7
10.	Elektrischer Anschluss	8
11.	Konformitätserklärung	29

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Massnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



Schutzklasse II

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Geräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

2. Lieferumfang

Behälter
Saugrohr
Saugschlauch
Bedienungsanleitung

3. Technische Daten

Baumaße D x H	300 x 370 mm
Behälterinhalt	18 l
Saugschlauch	D 28 mm
Länge Saugschlauch	1000 mm
Gewicht	4,2 kg
Motor	220-240V / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	1200 W
Drehzahl	2850 1/min
GeräuschKennwerte	84 dB

4. Legende Fig.1

- 1 Behälter
- 2 Motor
- 3 Saugstutzen
- 4 Absaugschlauch
- 5 Saugrohr
- 6 Ein-Ausschalter
- 7 Tragebügel
- 8 Verschlusslaken

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Gebrauchs -und Bedienungsanleitung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Absauganlage entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie die Absauganlage nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers. Achtung! Dieses Gerät ist nur für trockenen Gebrauch ausgelegt und nicht im Nassen zu verwenden.

6. Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an dem Gerät arbeiten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Gerät vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.
- Das Gerät vor Nässe schützen.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein.
- Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.

- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Die Motordrehrichtung beachten – siehe Elektrischer Anschluss.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Personen, die mit der Maschine nicht vertraut sind, dürfen diese nicht bedienen.
- Wartungsarbeiten Filter- und Schlauchwechsel nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen.
- In explosionsgefährdeten Räumen dürfen nur spezielle „ex-geschützte Geräte“ betrieben werden.
- Nur Originalzubehöerteile verwenden.
- Vor jeder Inbetriebnahme Gerät auf einwandfreie Funktion überprüfen.
- Gerät nicht bei Temperatur unter -0 C° benutzen. Gefahr der Beschädigung des Gehäuses.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wieder-inbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen!

Achtung! Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden. Die Maschine ist nicht dazu geeignet, brennbare Flüssigkeiten abzusaugen.

7. Bestimmungsgemäße Verwendung

Achtung!

Die Absauganlage ist ausschließlich zum Reinigen von Beistellöfen und Kaminen zur Holzfeuerung in kaltem Zustand bestimmt.

Keine glühende oder brennende Gegenstände aufsaugen. Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten aufsaugen

Saugen Sie keine giftigen oder ätzenden Stoffe auf . Keine Ölfeuerungsofen-oder Heizkesselanlagen absaugen

- Das Gerät entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
- Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen! Gehäuse dichtigkeit und Dichtungen für Filter regelmäßig prüfen.
- Beim Einsatz der Reinigungsdüse keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Das Gerät darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.

8. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Staub. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschießen und Wechseln des Behälters ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanleitung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

9. Montage

Abb.1

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen
2. Beide Verschlussklappen lösen
3. Gerätekopf vom Behälter entfernen und alle Teile entnehmen

4. Saugrohr (Pos.5) auf den Absaugschlauch (Pos.4) montieren
5. Das andere Ende des Saugschlauches in den Saugstutzen (Pos. 3) stecken
6. Gerätekopf wieder aufsetzen,dabei auf richtigen Sitz achten und mit beiden Verschlussclaken sichern.

Bedienung

Motor einschalten

Den Schalter auf Position „ON“ stellen

Motor ausschalten

Schalten Sie den Schalter auf Pos. „OFF“

Wartung

Achtung!

Vor allen Um- und Einstellungen bzw. Wartungsarbeiten des Gerätes

1. Netzstecker ziehen!

2. Warten bis der Motor abgekühlt ist

Für die einwandfreie Funktion Ihrer Maschine ist eine regelmäßige Wartung unerlässlich.

Reinigung

Gerät stets sauber und ordentlich halten!

Den Motor nur mit einem Lappen reinigen. Abspritzen mit einem starken Wasserstrahl vermeiden.

Verwenden Sie keine Reinigungs oder Lösungsmittel, diese könnten die Kunststoffteile angreifen.

Insbesondere die Saugdüse und der Filter müssen sorgfältig gereinigt und gewartet werden, um Schäden zu vermeiden.

Filter reinigen -wechseln Abb.2

Der Filtereinsatz (9) kann zum Wechseln oder Reinigen durch drehen und ziehen herausgenommen werden.

Der Filter kann durch Ausblasen mit Druckluft bei niedrigem Druck gereinigt werden.

Inspektion und Wartung

Lassen Sie eventuell anfallende Reparaturen unbedingt ausschließlich von geschultem Fachpersonal durchführen.

10. Elektrischer Anschluss

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DINBestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung sollte, der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung, entsprechen.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Kabelquerschnitt von 1,0 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss muss mit einer passenden Sicherung abgesichert sein.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

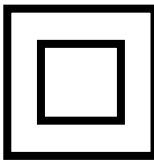
Table of contents:		Page:
1.	Introduction	11
2.	Scope of Delivery	11
3.	Technical Data	11
4.	Legend Fig.1	11
5.	General Safety Instructions	11
6.	Safety Instructions	11
7.	Intended Use	12
8.	Residual Risks	12
9.	Assembly	12
10.	Electrical Connection	13
11.	Declaration of Conformity	29

Explanation of the symbols on the device

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.



Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.



Appliance Class II

1. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER

We wish you much joy and success in working with your new appliance.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

2. Scope of delivery

Receptacle
Suction tube
Suction hose
Operating instructions

3. Technical Data

Cubic capacity D x H	300 x 370 mm
Receptacle capacity	18 l
Suction hose	D 28 mm
Long suction hose	1000 mm
Weight	4,2 kg
Motor	220-240V / 50 Hz
Input Power P1	1200 W
Speed	2850 1/min
Noise level parameter	84 dB

4. Legend Fig.1

- 1 Receptacle
- 2 Motor
- 3 Intake nozzle
- 4 Extraction hose
- 5 Suction tube
- 6 On/Off switch
- 7 Carrying handle
- 8 Locking hook

5. General Safety Instructions

Make sure these instructions for use and operation are available to those people who operate the unit.

Important Information

Read these instructions carefully all the way through. Most accidents related to the use of the extraction unit come about due to non-compliance with basic safety rules. If you can recognise potentially dangerous situations in time and are careful about complying with safety regulations, you can avoid accidents. Only use the extraction unit in the way recommended by the manufacturer.

Attention! This equipment designed only to be used in a dry situation and not where it is wet

6. Safety Instructions

- Inform all persons who work with the machine of these safety instructions.
- Comply with all safety and danger instructions on the machine.
- Make sure all safety and danger instructions on the machine are completely legible.
- Check the electrical wiring. Do not use defective wiring.
- Make sure that the machine is placed on a firm surface and is stable.
- Protect the machine from wetness.
- Keep children away from the machine when it is plugged in.
- The operating persons must be at least 18 years old.
- Trainees must be at least 16 years old, and may only work with the machine under supervision.
- Only specialists should install, repair and service the electrical wiring.
- Pay attention to the direction of the engine – see the electrical connections.

- Turn off the machine before correcting defects on the machine. Pull out the plug.
- Persons who do not understand how the machine works should not operate it.
- Only do maintenance work, or change filters or hoses when the machine is unplugged.
- In areas where there is a danger of explosion, only special "ex-protected units" may be used.
- Only use original parts.
- Check the machine for proper functioning before every start-up.
- Do not use the machine at temperatures below 0° C. There is a danger that the housing could be damaged.
- When leaving the workplace, turn off the motor. Unplug the machine.
- Even when the machine has to be shifted slightly, unplug it from an external source of current! Before it is started up, reconnect the machine to the power source!

Attention! If the electrical cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or other similarly qualified persons. The machine is not suitable to be used to suck up flammable liquids.

7. Intended Use

Attention!

The extraction unit is solely to be used to clean standing stoves and chimneys for wood burning when they are cold.

Do not extract smouldering or burning objects.

Do not suck up water or other liquids.

Do not suck up poisonous or acidic materials.

Do not use the machine on oil-burning ovens or heating tanks.

- The machine conforms to the valid EU machine guidelines.
- The machine has been built according to the current technical standards and safety regulations. Nonetheless, its use could bring about danger to the body and life of the user or other persons, or could lead to impairment of the machine and other material assets.
- Only use the machine when it is in a technically perfect condition, and only use it in appropriate manner, aware of the potential dangers and according to the operating instructions! In particular, correct (or have corrected) immediately any defects that could lead to a compromising of the machine's safety.
- Please note that our equipment is not constructed for commercial, trade or industrial use. We take no responsibility when the unit is used in commercial, trade or industrial contexts or for purposes that are comparable to the same.
- Check the filters regularly for damage. Replace damaged filters! Check the housing and the gaskets regularly.
- When using the cleaning jet, do not suck up any foreign bodies such as screws, nails, scraps of plastic or wood.
- The machine should be operated only with the manufacturer's original parts and accessories.
- Do not extract wood dust and saw dust in industrial settings.

- Any uses beyond those described here are considered inappropriate. The manufacture does not take any responsibility for damages resulting from inappropriate use; any risks and responsibilities shall be borne by the user alone.
- The manufacturer's safety, operating, and maintenance regulations, as well as the parameters given in the technical data must be complied with.
- Pay attention to suitable accident prevention regulations and all other, generally recognised safety rules.
- The machine may be used, serviced and maintained only by those persons who are familiar with it and who have been instructed about potential dangers. Unauthorised changes to the machine nullify the manufacturer's liability for any damages that result therefrom.
- Only use the machine with original, manufacturer's accessories.

8. Residual risks

The machine has been built according to the most current technical standards and recognised safety rules. Nonetheless, when working with it, certain residual risks remain.

- There is a health risk associated with dust. It is imperative to use personal protection equipment such as safety goggles and a dust mask.
- It is possible to breathe in dust when closing and changing the receptacle. If the directions for disposal as given in the operating instructions are not followed (for example the use of dusk masks P2), dust can be inhaled.
- There is a health risk associated with noise. The acceptable noise level is exceeded when working with the machine. It is imperative to use personal protection equipment such as ear protection.
- There is a danger associated with electrical current if improper electrical wiring is used.
- In spite of all preventive measures, some hidden residual risks remain.
- Residual risks can be minimised if the operating instructions as a whole and, in particular, the sections on "Safety Instructions and Appropriate Use" are complied with.

9. Assembly

Fig.1

1. Take the machine out of the packaging.
2. Release both locking hooks.
3. Remove the unit head from the receptacle and remove all parts.
4. Assemble the suction tube (pos. 5) and the extraction hose (pos. 4).
5. Put the other end of the suction hose into the intake nozzle (pos. 3).
6. Put the head back onto the unit, making sure that it is placed correctly, and secure it with both locking hooks.

Operation

Turn on the motor

Put the switch into the position "on".

Turn off the motor

Put the switch into the position "off".

Maintenance

Attention!

Before beginning to make any changes on the machine, or any maintenance work

1. Unplug the unit!

2. Wait until the motor has cooled down.

Regular maintenance is absolutely necessary for the unimpeded functioning of your machine.

Cleaning

Always keep the unit clean and orderly!

Only clean the motor with a rag. Avoid hosing it down with water under pressure.

Do not use any cleaning or solvent fluids: these could damage the plastic parts.

In particular, the suction nozzle and the filter must be carefully cleaned and maintained in order to avoid damage.

Cleaning/ changing the filter Fig. 2.

The filter unit (9) can be removed for replacement or cleaning by turning and pulling it out.

The filter can be cleaned by blowing it through with compressed air at a low pressure.

Inspection and maintenance

Only allow trained specialists to attend to any necessary repairs

10. Electrical Connection

Connections and repairs to the electrical wiring may be done only by an electrician.

The installed electrical motor is connected so that it can operate. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations.

The connection to the power source by the customer, as well as any extension cables must correspond to these regulations.

Important Note

Damaged electrical wiring

Insulation damage occurs frequently on electrical wiring.

The causes are:

- Pressure points, when wiring is led through window or door openings.
- Bending points due to inexpert fixing or placement of extension cables.
- Cuts due to the wiring being driven over.
- Damage to the insulation due to the plug being torn out of the outlet.
- Tears due to ageing of the insulation.

Do not use any damaged electrical wiring: they can be mortally dangerous due to the damaged insulation.

Check electrical wiring regularly for damage. Make sure that the electrical wiring is not connected when it is being inspected.

Electrical wiring must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use extension cables with the designation H05VV-F

Regulations demand that the designation be printed on the extension cables

Alternating current motor

- The electrical current must correspond to that given on the rating plate.
- Extension cords must have a minimum cross section of 1.0 mm².
- The power connection must have an appropriate safety fuse.

Should there be any questions, please indicate the following data:

- Motor manufacturer
- Data on the machine-type label
- Data on the switch type label

If the motor has to be sent in, then please send in the complete engine unit with the switch.

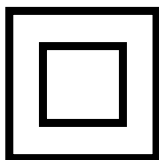
Obsah:		Strana:
1.	Initiation	16
2.	Rozsah dodávky	16
3.	Technické údaje	16
4.	Legenda Fig.1	16
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	16
6.	Všeobecné pokyny	16
7.	Použití v souladu s určením	17
8.	Zbytková rizika	17
9.	Montáž	17
10.	Elektrické Připojení	18
11.	Prohlášení o shodě	29

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.



Třída ochrany II

1. Initiation

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme vám hodně radosti a úspěchů v práci s vaším novým spotřebičem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

2. Rozsah dodávky

Zásobník
Nasávací trubice
Nasávací hadice
Návod k obsluze

3. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x v	300 x 370 mm
Obsah zásobníku	18 l
Nasávací hadice	D 28 mm
Délka hadice	1000 mm
Hmotnost	4,2 kg
Motor	220-240V / 50 Hz
Příkon P1	1200 W
Otáčky	2850 1/min
Charakteristiky hlučnosti	84 dB

4. Legenda obr.1

- 1 Zásobník
- 2 Motor
- 3 Sací hrdlo
- 4 Odsávací hadice
- 5 Nasávací trubice
- 6 Vypínač zap/vyp
- 7 Madlo
- 8 Háč uzávěru

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento návod k použití a obsluze dobře uchovejte a dejte ho k dispozici osobám, které přístroj obsluhují.

Důležité informace

Návod k použití si pozorně přečtěte. Většina nehod při použití vysavače vzniká nerespektováním základních bezpečnostních pravidel. Včasná identifikace potenciálně nebezpečných situací a svědomité dodržování bezpečnostních předpisů pomáhají předcházet nehodám. Vysavač používejte jenom v souladu s doporučením výrobce.

Pozor! Tento přístroj je určen pouze na suché použití a ne na použití v mokřem prostředí.

6. Bezpečnostní pokyny

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují s přístrojem.
- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji udržujte kompletní a v čitelném stavu.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte kabely, které jsou vadné.
- Dbejte na to, aby byl stroj postaven ve stabilní poloze na pevném podkladu.
- Chraňte stroj před mokřem.
- Stroj zapojený do elektrické sítě udržujte mimo dosah dětí.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Respektujte směr otáčení motoru – viz Elektrické připojení.

- Pro odstranění poruch vypněte stroj. Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Osoby, které stroj neznají ho nesmí ovládat.
- Při údržbových pracích, výměně filtru a hadice vytáhněte zástrčku ze sítě.
- V prostorech ohrožených výbuchem je možné používat pouze speciální stroje chráněné před výbuchem.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte zda stroj funguje bezchybně.
- Stroj nepoužívejte při teplotách pod 0 °C. Nebezpeční poškození krytu.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- I při nepatrné změně místa stroje ho odpojte od externího napájení! Před opětovným uvedením do provozu stroj znovu řádně zapojte do sítě!

Pozor! Je-li poškozen síťový kabel, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba. Stroj není určen k vysávání hořlavých kapalin.

7. Použití v souladu s určením

Pozor!

Vysávací zařízení je určeno výhradně k čištění krbů a kamen na dřevěné palivo za studena.

Nevysávejte žádné žhavé nebo hořící předměty.

Nevysávejte vodu ani jiné tekutiny.

Nevysávejte žádné jedovaté látky nebo žiraviny.

Nepoužívejte na kamna na olej nebo na topné kotle.

- Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.
- Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle bezpečnostně-technických norem. I tak ale může při jeho použití vzniknout nebezpečí ohrožení života a zdraví uživatele nebo třetí osoby, nebo poškození stroje a vzniku jiných věcných škod.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze! Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost!
- Respektujte prosím, že naše zařízení v souladu s určením není konstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se zařízení použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.
- Pravidelně kontrolujte, není-li filtr poškozen. Vyměňte poškozené filtry! Pravidelně kontrolujte těsnost krytu a těsnění filtrů.
- Při použití čistící trysky nenasávejte žádná cizí tělesa, jako např. šrouby, hřebíky, kusy umělé hmoty nebo dřeva.
- Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
- Vysávání dřevěného prachu a dřevěných pilin v komerční oblasti není povoleno.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

- Stroj směji používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím výrobce.

8. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví prachem. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.
- Během uzavírání a výměně zásobníku hrozí nebezpečí vdechnutí prachu. Při nedodržení pokynů k likvidaci z návodu na použití (např. používání masek proti prachu P2), může dojít k vdechnutí prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako jsou chrániče sluchu.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením a rovněž návod k obsluze.

9. Montáž

Obr.1

1. Přístroj vybalte.
2. Uvolněte oba háky uzávěru.
3. Sundejte víko přístroje a odeberte všechny díly.
4. Na odsávací hadici (poz.5) namontujte nasávací trubici (poz.4).
5. Na opačný konec nasávací hadice nasuňte sací hrdlo (poz. 3).
6. Opět nasadte víko stroje, zkontrolujte jeho správnou polohu a zajistěte oběma háky uzávěru.

Obsluha

Zapnutí motoru

Zapněte vypínač do polohy „ON“

Vypnutí motoru

Vypínač přepněte do polohy „OFF“

Údržba

Pozor!

Před jakýmkoli přenastavením, nastavením nebo údržbou přístroje

1. Vytáhněte zástrčku ze sítě!
2. Počkejte, až motor vychladne.

Pravidelná údržba je nezbytná pro bezchybnou funkci Vašeho stroje.

Čištění

Přístroj stále udržujte v pořádku a čistotě!

Motor čistěte jenom pomocí hadru. Nepostříkujte silným vodním paprskem.

Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly.

Především sací tryska a filtr se musí pečlivě čistit a udržovat, aby se zabránilo škodám.

Čištění filtru - výměna obr.2

Vsadku filtru (9) je pro výměnu nebo čištění možné sundat otočením a vytažením.

Filtr je možné vyčistit pomocí stlačeného vzduchu při nízkém tlaku.

Kontrola a údržba

Případné opravy bezpodmínečně svěřte pouze proškolenému odbornému personálu.

10. Elektrické Připojení

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležité pokyny

Vadná elektrická přívodní vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Příčiny jsou:

- Zmáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému
- upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Místa řezu následkem přejetí přívodního kabelu..
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmějí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

Motor na střídavý proud

- Síťové napětí by mělo odpovídat síťovému napětí vyznačenému na štítku.
- Prodlužovací kabel musí mít minimální průřez kabelu 1,0 milimetr čtvereční.
- Síťové připojení musí být chráněno vhodnou pojistkou.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobce motoru
- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového spínače

V případě, že budete motor vracet, zasílejte vždy kompletní pohonnou jednotku se spínačem.

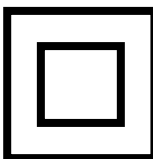
Obsah:		Strana:
1.	Začatie	21
2.	Rozsah dodávky	21
3.	Technické údaje	21
4.	Legenda k obr.1	21
5.	Všeobecné bezpečnostné upozonenia	21
6.	Bezpečnostné Pokyny	21
7.	Použitie v súlade s určením	22
8.	Zostatkové riziká	22
9.	Montáž	22
10.	Elektrická prípojka	23
11.	Vyhlásenie o zhode	29

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tomto manuáli má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



Trieda ochrany II

1. Začatie

VÝROBCA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Prajeme vám veľa radosti a úspechov v práci s vašim novým spotrebičom.

POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje

dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

2. Rozsah dodávky

Zásobník
Nasávacie potrubie
Nasávací hadica
Návod na obsluhu

3. Technické údaje

Rozmery D x V	300 x 370 mm
Obsah zásobníka	18 l
Nasávací hadica	D 28 mm
Dĺžka nasávacej hadice	1000 mm
Hmotnosť	4,2 kg
Motor	220-240V / 50 Hz
Príkion P1	1200 W
Otáčiky	2850 1/min
Hodnoty hluku	84 dB

4. Legenda k obr. 1

- 1 Zásobník
- 2 Motor
- 3 Nasávacie hrdlo
- 4 Odsávací hadica
- 5 Nasávacie potrubie
- 6 Zapínač/vypínač
- 7 Nosný strmeň
- 8 Uzatvárací hák

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Návod na používanie a obsluhu dobre uschovajte a poskytnite ho k dispozícii tým osobám, ktoré zariadenie používajú.

Dôležité informácie

Návod na obsluhu si dôkladne prečítajte. Najviac nehôd sa vyskytuje pri manipulácii s odsávacím zariadením v dôsledku nedodržania základných bezpečnostných pravidiel. Nehodám je možné zabrániť včasným rozpoznaním potenciálnych nebezpečných situácií a svedomitým dodržiavaním bezpečnostných predpisov. Odsávacie zariadenie používajte iba v súlade s odporučeniami výrobcu.

Pozor! Toto zariadenie je dimenzované iba na používanie nasucho a nepoužívajte ho v mokrom prostredí.

6. Bezpečnostné pokyny

- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej tretím osobám, ktoré pracujú na zariadení.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na zariadení.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na zariadení udržiavajte v čitateľnom stave.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné vedenia.
- Dávajte pozor na to, aby zariadenie stálo na rovnom podklade a bolo stabilné.
- Zariadenie chráňte pred vlhkom.
- Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia pripojeného k sieti.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov.
- Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na zariadení pracovať iba za dozoru.
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Dávajte pozor na otáčanie motora – pozri časť Elektrická prípojka.

- Pre odstraňovanie porúch zariadenie vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené so zariadením, nesmú toto obsluhovať.
- Údržbové práce pri výmene filtra a hadice vykonávajúte iba pri vytahnutej sieťovej zástrčke.
- Vo výbušných prostrediach sa smú prevádzkovať iba špeciálne zariadenia chránené proti výbuchom.
- Používajte iba originálne diely.
- Pred každým uvedením do prevádzky zariadenie skontrolujte na bezchybnú funkciu.
- Zariadenie nepoužívajte pri teplote pod 0 °C. Nebezpečnosť poškodenia krytu.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Aj pri nepatrnej zmene stanoviska zariadenia ho odpojte od externého prívodu energie! Pred opätovným uvedením zariadenia do prevádzky ho znovu pripojte k sieti!

Pozor! Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho výrobca, jeho služba zákazníkom alebo podobne vyškolená osoba vymeniť. Zariadenie nie je určené na odsávanie horľavých kvapalín.

7. Použitie v súlade s určením

Pozor!

Odsávacie zariadenie je určené výlučne na čistenie kachlí a krbov na vykurovanie drevom v studenom stave.

Neodsávajte žiadne žeravé ani horiace predmety.

Neodsávajte vodu ani iné kvapaliny.

Neodsávajte žiadne jedovaté ani dráždivé látky.

Neodsávajte kachle na vykurovanie naftou ani vykurovacie kotly.

- Zariadenie nezodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.
- Zariadenie je skonštruované podľa stavu techniky a bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu môžu pri jeho používaní vznikáť nebezpečenstvá pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb, príp. môžu vzniknúť ovplyvnenia zariadenia a iných materiálnych hodnôt.
- Zariadenie používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu! Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) hlavne poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť!
- Dbajte, prosím, na to, že naše zariadenia neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa zariadenie používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.
- Filter pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Poškodené filtre vymeňte! Tesnosť telesa a tesnení pre filter pravidelne kontrolujte.
- Pri použití čistiacej dýzy neodsávajte žiadne cudzie telesá, ako napr. skrutky, kince, plastové alebo drevené kusy.
- Zariadenie sa smie používať iba spolu s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
- Odsávanie prachu a pilín dreva nie je v komerčnej oblasti povolené.
- Akékoľvek iné použitie platí ako použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Zariadenie smú používať, vykonávať jeho údržbu a opravu iba osoby, ktoré boli s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na zariadení je vylúčená záruka výrobcu.
- Zariadenie sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom od výrobcu.

8. Zostatkové riziká

Zariadenie je skonštruované podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel.

Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Ohrozenie zdravia prachom. Bezpodmienečne noste osobné ochranné výstroje ako ochranu očí a masku proti prachu.
- Pri opotrebovaní a výmene zásobníka môže dôjsť ku vdýchnutiu prachu. Ak sa upozornenia k likvidácii v návode na obsluhu nedodržia (napr. používanie masiek proti prachu P2), môže toto viesť ku vdýchnutiu prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekračujte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné výstroje ako ochranu sluchu.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

9. Montáž

Obr. 1

1. Zariadenie vyberte z obalu.
2. Uvoľnite oba uzatváracie háky.
3. Hlavicu zariadenia odstráňte od zásobníka a odoberte všetky diely.
4. Nasávacie potrubie (poz. 5) namontujte na odsávaciu hadicu (poz. 4).
5. Druhý koniec nasávacej hadice zasuňte do nasávacieho hrdla (poz. 3).
6. Hlavicu zariadenia znovu nasadte, pritom dbajte na správne umiestnenie a vykonajte zaistenie pomocou oboch uzatváracích hákov.

Obsluha

Zapnutie motora

Spínač umiestnite do polohy „ON“.

Vypnutie motora

Spínač umiestnite do polohy „OFF“.

Údržba

Pozor!

Pred všetkými prestaveniami a nastaveniami, príp. údržbovými prácami na zariadení

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku!

2. Počkajte, kým sa motor ochladí.

Pre bezchybnú funkciu je nevyhnutná pravidelná údržba.

Čistenie

Zariadenie udržiavajte vždy v čistom stave!

Motor čistite iba pomocou handričky. Zabráňte postriekaniu silným prúdom vody.

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely.
Aby sa zabránilo škodám, musí byť čistá predovšetkým nasávací dýza a filter a musí byť vykonaná ich údržba.

Obr. 2 Čistenie, výmena filtra

Filtračnú vložku (9) je možné s cieľom výmeny alebo čistenia vytiahnuť otočením a vytiahnutím von. Filter je možné vyčistiť vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.

Inšpekcia a údržba

Prípadné opravy nechajte vykonať výlučne vyškoleným odborným personálom.

10. Elektrická prípojka

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenie pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Potlač na prípojnom kábli s uvedením typového označenia je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí zodpovedať sieťovému napätiu uvedenému na typovom štítku.
- Predlžovacie káble musia vykazovať minimálny prierez kábla 1,0 mm².
- Sieťová prípojka musí byť istená vhodnou poistkou.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- výrobcu motora,
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku zariadenia,
- údaje z typového štítku spínača.

Pri zaslaní motora späť vždy zasielajte kompletnú hnačiu jednotku so spínačom.

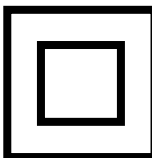
Tartalomjegyzék:		Oldal:
1.	Bevezetés	26
2.	Szállított elemek	26
3.	Technikai adatok	26
4.	Jelmagyarázat; abr. 1	26
5.	Általános biztonsági utasítások	26
6.	Általános biztonsági	26
7.	Rendeltetésszerűi használat	27
8.	Maradék kockázatok	27
9.	Összeszerelés	28
10.	Elektromos csatlakoztatás	28
11.	Konformkijelentés	29

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!



II. védelmi osztály

1. Bevezetés

GYÁRTÓ:

schepach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket képezték a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása

Tartály
 Szívócső
 Szívóömlő
 Kezelési utasítás

3. Technikai adatok

Szerkezeti méretek (átmérő x Ma)	300 x 370 mm
Tartály térfogata	18 l
Szívóömlő	D 28 mm
Szívóömlő hossza	1000 mm
Tömeg	4,2 kg
Motor	220-240V / 50 Hz
P1 felvett teljesítmény	1200 W
Fordulatszám	2850 1/min
Fordulatszám	84 dB

4. Jelmagyarázat, 1. ábra

- 1 Tartály
- 2 Motor
- 3 Szívócsonk
- 4 Elszívó tömlő
- 5 Szívócső
- 6 Be/ki kapcsoló
- 7 Hordfűl
- 8 Záró kampó

5. Általános biztonsági utasítások

Őrizze meg ezt a használati és kezelési útmutatót, és bocsássa a készüléket használó személyek rendelkezésére.

Fontos információk

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Az elszívó berendezések használata során a legtöbb baleset az alapvető biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyásából ered. A potenciálisan veszélyes helyzetek időben történő felismerésével és a biztonsági előírások tudatos betartásával elkerülhetők a balesetek. Csak a gyártó javaslatainak megfelelően használja az elszívó berendezést.

Figyelem! Ezt a készüléket kizárólag száraz használatra tervezték: Ne használja nedves feltételek mellett.

6. Általános biztonsági

- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a készülékkel dolgozik.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást vegye figyelembe.
- A készüléken található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást hiánytalanul tartsa olvasható állapotban.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás vezetékeket.
- Ügyeljen arra, hogy a gépet szilárd talajon, egyenesen és stabilan állítsák fel.
- Védje a készüléket a nedvességtől.

- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott géptől.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie.
- Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- A villamos bekötési, javítási, karbantartási és szerelési munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- Vegye figyelembe a motor forgásirányát – lásd: Elektromos csatlakoztatás.
- Hibaelhárítás előtt kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A gépet nem kezelhetik olyan személyek, akik nem ismerik a gépet.
- A karbantartási munkálatokat, a szűrő- és tömlőcserét csak kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.
- Robbanásveszélyes helyiségekben kizárólag különleges „robbanásvédett készülékek” üzemeltethetők.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Ne használja a készüléket 0 °C alatti hőmérsékleten. A ház sérülésének veszélye.
- A munkahelyről való távozás előtt állítsa le a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A legkisebb helyváltoztatás előtt is válassza le a gépet minden külső energiaforrásról! Az ismételt üzembe helyezés előtt a gépet előírászerűen csatlakoztassa vissza a hálózatra!

Figyelem! Ha sérült a hálózati kábel, akkor a gyártó, annak vevőszolgálat vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy cserélje ki azt. A gép éghető folyadékok elszívására nem alkalmas.

7. Rendeltetészerű használat

Figyelem!

Az elszívó berendezés kizárólag hideg állapotú fatüzelésű különálló kályhánál és kandallónál használható.

Ne szívjon fel izzó vagy éghető tárgyakat. Ne szívjon fel vizet vagy egyéb folyadékokat.

Ne szívjon fel mérgező vagy maró hatású anyagokat. Ne végezzen elszívást olajtüzelésű kályhánál vagy kazánberendezéseknél

- A készülék megfelel az EK gépekkel kapcsolatos érvényes irányelvének.
- A készülék a technika jelenlegi állása és a biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Használata során ennek ellenére jelentkezhetnek olyan veszélyek, amelyek a kezelő vagy külső személyek életét és testi egészségét, a gép működését és egyéb anyagi javakat veszélyeztetnek.
- A készüléket csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, az üzemeltetési útmutató figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul hátrít(tas)sa el!

- Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.
- Rendszeresen ellenőrizze a szűrő sérüléseit. Cserélje ki a sérült szűrőket! Rendszeresen ellenőrizze a ház tömítettségét és a szűrőtömitéseket.
- A tisztító fúvóka használata során ne szívjon fel idegen tárgyakat, például csavarokat, szegeket, műanyag- vagy fadarabokat.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
- A fűrészpor és faforgács ipari területen való elszívása nem engedélyezett.
- A gépet csak rendeltetésük szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi, általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A készüléket csak olyan személy használhatja, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a készüléket önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A készüléket kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival szabad használni.

8. Maradék kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- A por veszélyezteti az egészséget. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porárlarcot.
- A tartály lezárásakor és cseréjekor por belégzésre kerülhet sor. Ha nem tartják be a kezelési útmutató ártalmatlanítással kapcsolatos utasításait (pl. P2 pormaszkok használata), akkor por belégzésére kerülhet sor.
- A zaj veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészséget.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetészerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.

9. Összeszerelés

1. ábra

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból
2. Oldja ki mindkét záró kampót
3. Vegye le a készülékfejet a tartályról, és az összes alkatrészt vegye ki
4. Szerelje a szívócsövet (5) az elszívó tömlőre (4)
5. A szívótömlő másik végét dugja a szívócsonkba (3)
6. A helyes illeszkedésre ügyelve helyezze vissza a készülékfejet, és mindkét záró kampóval rögzítse.

Kezelés

A motor bekapcsolása

Állítsa „ON” helyzetbe a kapcsolót

A motor kikapcsolása

Állítsa „OFF” helyzetbe a kapcsolót

Karbantartás

Figyelem!

A készülék összes át- és beállítását, illetve karbantartási munkálatait előtte

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
2. Várja meg, amíg a motor lehűl

A gép kifogástalan működéséhez rendszeres karbantartásra van szükség.

Tisztítás

Mindig tartsa tisztán és rendben a készüléket!

A motort csak kendővel tisztítsa meg. Kerülje az erős vízsugárral való lepermetezést.

Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetnek a műanyag alkatrészeket.

A károk megelőzése érdekében különösen a szívófűvókát és szűrőt kell alaposan megtisztítani és karbantartani.

A szűrő tisztítása és cseréje, 2. ábra

A szűrőbetét (9) csere vagy tisztítás céljából forgatással és húzással vehető ki.

A szűrő alacsony nyomású sűrített levegővel kifújva tisztítható meg.

Ellenőrzés és karbantartás

Az esetlegesen esedékes javításokat kizárólag képzett szakszeméllyel végeztesse el.

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.

- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.
- Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motorgyártó
- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

A motor visszaküldése esetén mindig a teljes, a kapcsolót is tartalmazó meghajtóegységet küldje vissza.

Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Aschesauger - ACM18

<input type="checkbox"/> 2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A)
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Emission. No:
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU	

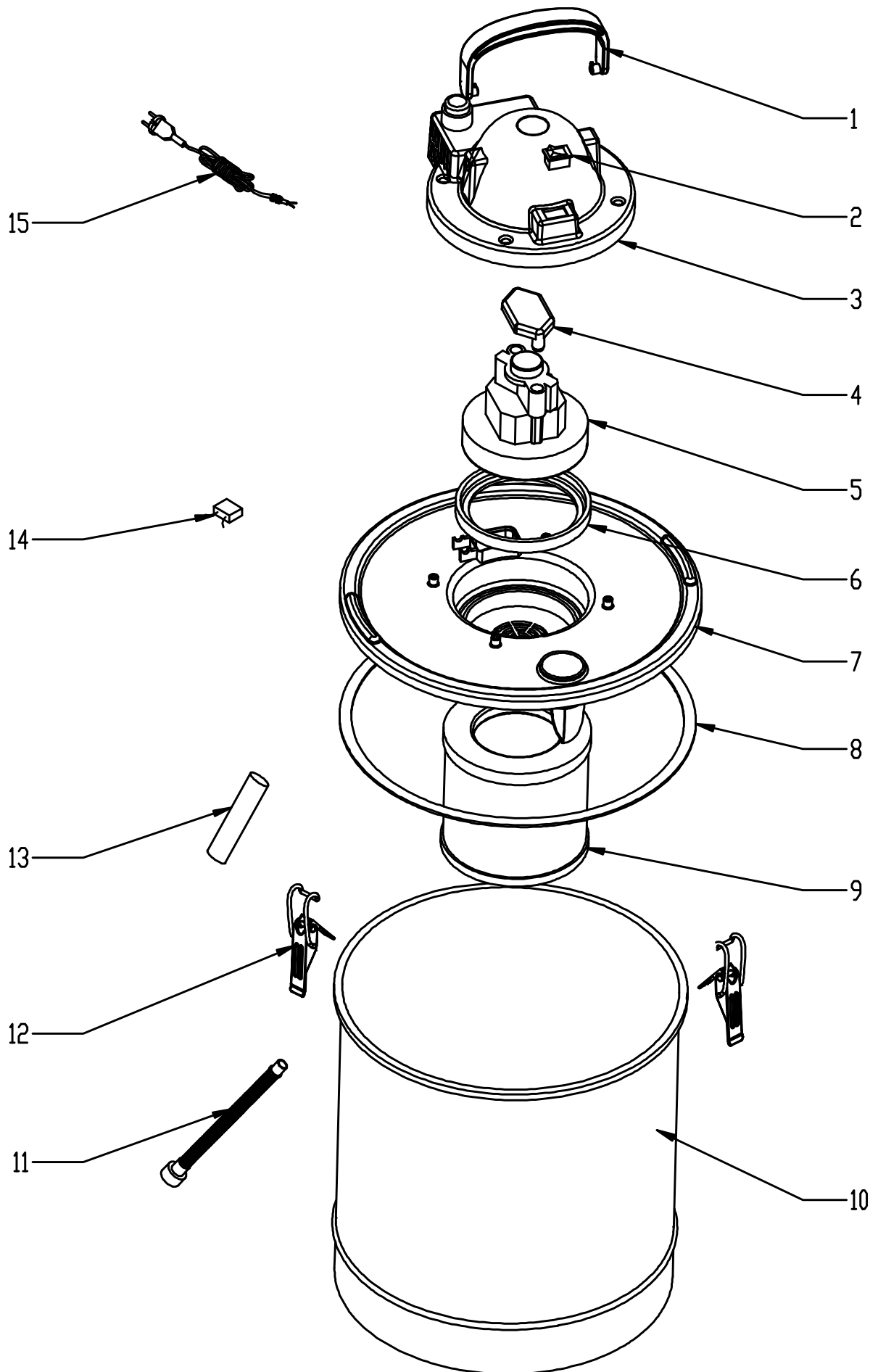
Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 50336; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 19.03.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5906401901
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna sílka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмякване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.